Porównanie tłumaczeń II Samuela 24:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jednak serce Dawida uderzyło go\* \*\* potem, gdy już policzył lud. Powiedział więc Dawid do JAHWE: Zgrzeszyłem poważnie przez to, co uczyniłem, ale teraz, JAHWE, przebacz – proszę – winę twojego sługi, ponieważ postąpiłem bardzo nierozsądnie.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) jednak serce Dawida uderzyło go potem, וַּיְַך לֵב־ּדָוִד אֹתֹו , idiom: poruszyło go sumienie (<x>90 24:5</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>90 24:6</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>100 12:13</x> [↑](#footnote-ref-4)